



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 18. November 2004

Nr. 47

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Terminplan für die Sitzungen im Amtsjahr 2005/2006 1394

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidg. und kant. Volksabstimmung vom 28. November.

Urnenstandorte und –öffnungszeiten 1394

Raumplanung: Einwohnergemeinde Alpnach 1395

Departemente

Strassenverkehr. Blaue Zone auf Parkplätzen in Giswil 1396

Registrierte arbeitslose Personen 1396

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 1396

Landwirtschaft. Kursangebote..... 1397

Kultur. Ausschreibung Wohn-Atelier New York 1398

Jugend und Sport. Schneesportlager 2005..... 1399

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse..... 1399

Öffentlicher Verkehr. Information zur S-Bahn Luzern 1403

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1404

Gemeinden..... 1406

Verschiedene

Handelsregister 1411

Zivilstandsnachrichten..... 1417

1393

Gemeinde Sachseln

Gemeindehaus	Samstag	18.30–20.00 Uhr
	Sonntag	08.30–12.00 Uhr
Flüeli	Sonntag	08.30–12.00 Uhr

Gemeinde Alpnach

Gemeindehaus, Bahnhof- strasse 15	Samstag	18.00–19.00 Uhr
	Sonntag	08.30–12.00 Uhr

Gemeinde Giswil

Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
--------------	---------	-----------------

Gemeinde Lungern

Suppensäli (Hauptbüro)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
Bürglen, altes Schulhaus	Sonntag	09.30–10.00 Uhr

Gemeinde Engelberg

Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
--------------	---------	-----------------

Briefliche Stimmabgabe

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem dem Rücksendekuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 16. November 2004

Staatskanzlei

**Raumplanung: Einwohnergemeinde Alpnach
Genehmigung der Änderung des Zonenplans**

Der Regierungsrat hat am 16. November 2004, gestützt auf den Prüfungsbericht des Bau- und Umweltdepartementes vom 8. November 2004, die an der Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004 gutgeheissene Änderung des Zonenplans (Erweiterung der Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke sowie der Grünzone im Gebiet Schlieren West) genehmigt.

Sarnen, 16. November 2004

Im Namen des Regierungsrates
Staatskanzlei

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Strassenverkehr. Blaue Zone auf Parkplätzen Areal Brünigstrasse 40/42, Giswil

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Giswil und der Grundeigentümer werden die Parkplätze Nr. 5 bis Nr. 25, Areal Brünigstrasse 40/42, Giswil, als Blaue Zone signalisiert (Signal 4.18).

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 15. November 2004 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Oktober* 536 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 275 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.6 Prozent (Schweiz 3.7 Prozent).
(seco, Pressedokumentation 8. November 2004)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 - 632 56 26, Fax 041 - 632 56 27).

Sarnen, 16. November 2004

Amt für Arbeit

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

Freitag, 26. November 2004

Montag, 06. Dezember 2004

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt und ob der Abstammungsausweis mitgeliefert wird oder nicht. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt. *Wenn vorhanden, QM-Begleitschein unbedingt mitnehmen.*

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten

Sarnen, 18. November 2004

Landwirtschaftsamt

Landwirtschaft. Kursangebot

Anmeldung und Infos: Telefon 041 666 63 17,
E-Mail: landwirtschaftsamt@ow.ch

Überbetriebliche Zusammenarbeit; Organisation Betriebshelferdienst

Datum/Zeit: Montag, 29. November 2004, 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Sand, Kerns
Referenten: Kaspar Flühler, Geschäftsführer Maschinenring Ob- und Nidwalden
Christian Arnold, Agrotreuhand
Landwirte
Kosten: Keine
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Maschinenring Ob- und Nidwalden
Landwirtschaftsamt

Stalltischgespräch; Betriebsbesichtigung und Erfahrungsaustausch: Alternativen zur Milchproduktion

Datum/Zeit: Freitag, 3. Dezember 2004, 13.30 Uhr
Ort: Betrieb Peter von Deschwanden, Kerns
Betrieb Albert von Deschwanden, St. Niklausen
Referenten: Susanne Kilchenmann, Lauro Falconi, Landwirtschaftsamt
Betriebsleiter und Teilnehmer
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Bis 19. November 2004

*Stalltischgespräch; Betriebsbesichtigung und Erfahrungsaustausch:
Professionelle Milchproduktion*

Datum/Zeit: Freitag, 10. Dezember 2004, 13.30 Uhr
Ort: Betrieb Karl Peter, Alpnach
Betrieb Josef Niederberger, Alpnach
Referenten: Susanne Kilchenmann, Lauro Falconi, Landwirtschaftsamt
Betriebsleiter und Teilnehmer
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Bis 26. November 2004

Alpsennenkurse

Daten: Kurs I Montag, 17. bis Donnerstag, 20. Januar 2005
Kurs II Montag, 14. bis Donnerstag, 17. Februar 2005
Kurs III Montag, 7. bis Donnerstag, 10. März 2005
Zeit: jeweils 8.00 - 16.00 Uhr
Ort: Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum,
Seedorf
Referenten: Albert Häberli, Alpkäsereiberater UR
Josef Bissig, LBBZ Seedorf
Kosten: Fr. 240.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2004
Organisator: Landwirtschaftsämter UR, OW, NW

Sarnen, 15. November 2004

Landwirtschaftsamt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kultur. Ausschreibung

Kunstschaffenden aus den Kantonen Zug, Schwyz und Obwalden bietet sich die Möglichkeit eines Aufenthaltes im

WOHN-ATELIER IN NEW YORK

Belegung für die Zeit vom 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2006

Professionelle Kunstschaffende diverser Sparten - Bildende und Angewandte Kunst, Musik, Theater, Tanz, Literatur, Foto oder Film - können sich um einen viermonatigen Aufenthalt bewerben. Die Zusprennung beinhaltet die unentgeltliche Benützung des Wohnateliers sowie einen Lebenskostenzuschuss.

Voraussetzung: Seit drei Jahren Wohnsitz im Kanton Zug, Schwyz oder Obwalden oder zu einem früheren Zeitpunkt mindestens 15 Jahre Wohnsitz in einem dieser Kantone.

Bewerbungsunterlagen können ab Dezember 2004 bei der Geschäftsstelle, Zentralschweizer Atelier NY, c/o Amt für Kultur, Postfach 4857, 6304 Zug (Tel. 041/728 31 84) oder über Internet: www.zug.ch/kultur (Rubrik: Auslandateliers) angefordert werden.

Anmeldeschluss: Freitag, 14. Januar 2005

Sarnen, 9. November 2004

Abteilung Kultur

J+S Schneesportlager 2005

Interessierte Jugendliche des Kantons Obwalden können sich jetzt für das traditionelle Schneesportlager im Sportcamp Melchtal und auf Melchsee-Frutt anmelden.

Angesprochen sind nur Jugendliche von 10 bis 13 Jahren (Jahrgänge 1995, 1994, 1993 und 1992)

Im Lager werden verschiedenste Schneesportaktivitäten angeboten mit dem Ziel, täglich in einem Hauptfach technische Fortschritte zu erreichen.

Interessierte Jugendliche oder Eltern können die Detailausschreibung und die Anmeldeformulare bei der Abteilung Sport Obwalden, Brünigstrasse 178, Sarnen oder unter www.sport@ow.ch beziehen oder telefonisch bei Frau Bucher Mägi Tel. 041 666 63 45 anfordern. Ab nächster Woche liegen die Anmeldeformulare auch in den Schulen auf.

Eltern in finanzieller Notlage können mittels einer kurzen, schriftlichen Erklärung einen reduzierten Lagerpreis beantragen.

Das Lager findet vom 30. Januar – 4. Februar 2005 statt und kostet mit Liftkarte CHF 285.–, ohne Liftkarte CHF 200.–.

Anmeldeschluss mit dem offiziellen Formular ist der 04. Dezember 2004, Poststempel.

Sarnen, im November 2004

**Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

Berufliche Weiterbildung für Erwachsene und Freifächer für Lernende.

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt schriftlich an das Sekretariat des BWZ Obwalden, Grundacher, Postfach 1164, 6061 Sarnen oder unter www.bwz-ow.ch.

Kursgeld

Lernende zahlen eine Einschreibegebühr von Fr. 25.00 plus Materialkosten. Kursgelder und genauere Angaben sind im Kursprogramm ersichtlich. Weitere Programme können Sie bestellen unter Telefon 041 666 64 80.

Kürzere Informatikkurse

Die Informatikkurse finden zum Teil in kürzeren Sequenzen statt. Damit wollen wir auf diejenigen Kundinnen und Kunden eingehen, die innerhalb kurzer Zeit ihre Kenntnisse in der Informatik vertiefen möchten.

Kleingruppen in Sprachkursen

Das BWZ bietet in den Sprachen Kleingruppenkurse (5 – 8 Teilnehmende) an, speziell für intensives und individuelles Lernen. Die Konversationskurse (Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch) sowie die Powerline-Englischkurse finden in Kleingruppen statt. An den Sprach-Zertifikatskursen nehmen maximal 10 Personen teil. Die Anzahl Teilnehmer in den Standardkursen ist auf 12 beschränkt.

Allgemeinbildung			
A 30401	Argumentieren	04.03.05	09.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.30 Uhr
A 30402	Meine Finanzen - Ich will mitreden können!	2x ab 13.04.05	18.00 – 21.30 Uhr
A 30403	Erfolgreich Führen	26.02.05	09.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.30 Uhr
A 30404	Finanzbuchhaltung	5x ab 18.02.05	08.30 – 11.45 Uhr 08.30 – 16.00 Uhr
Diverses			
D 30403	Elektronik I	6x ab 16.02.05	19.50 – 21.30 Uhr
D 30404	Automation I	8x ab 13.04.05	19.50 – 21.30 Uhr
D 30405	Sternkunde für Faszinierte	14./21./28.04./12.05.05	20.00 – 22.00 Uhr
D 30406	Basisjahr	1 Jahr ab 23.08.2005	08.45 – 16.45 Uhr
D 30407	Aufbaujahr	1 Jahr ab 25.08.2005	08.45 – 16.45 Uhr
D 30408	Modul "Textiles Gestalten" (Basisjahr)	ab 11.01.- 05.07.05	08.45 - 12.00 Uhr 13.30 - 16.45 Uhr
D 30409	Modul "Gesundheits- und Sozialwesen" (Aufbaujahr)	ab 24.02. - 23.06.05	13.30 – 16.45 Uhr
Informatik			
I 30401	Grundlagen Intensiv	10x ab 17.01.05 jeweils Mo und Do	19.45 – 21.50 Uhr
I 30402	Grundlagen Intensiv	10x ab 15.03.05 jeweils Di und Do	17.30 – 19.35 Uhr
I 30403	Grundlagen Standard	12x ab 18.01.05	17.30 – 19.35 Uhr
I 30404	Word Basiskurs	6x ab 16.02.05	17.30 – 19.35 Uhr
I 30405	Excel Basiskurs	6x ab 19.01.05	19.45 – 21.50 Uhr
I 30406	Office Basis Word und Excel (Tageskurs)	12x ab 18.01.05	08.30 – 10.45 Uhr

I 30407	Word Erweiterung	5x ab 14.02.05	17.30 – 19.35 Uhr
I 30408	Excel Erweiterung	5x ab 14.02.05	19.45 – 21.50 Uhr
I 30409	Flyer Workshop	15.04.2005	08.00 – 12.00 Uhr
I 30410	Serienbriefe und Etiketten Workshop	13.05.2005	08.00 – 12.00 Uhr
I 30411	PowerPoint Intensivkurs	2x ab 22.04.05	08.00 – 12.00 Uhr
I 30412	PowerPoint Intensivkurs	2x ab 26.02.05	08.00 – 12.00 Uhr
I 30413	Sicherheit im Internet	26.02.2005	08.30 – 11.45 Uhr
I 30414	Linux	Fr 15./22.04.05 Sa 16./23.04.05	18.00 – 19.45 Uhr 08.00 – 12.00 Uhr
I 30415	CAD 1	12x ab 20.01.2005	17.30 – 19.35 Uhr
I 30416	CAD 3	12x ab 20.01.2005	19.45 – 21.50 Uhr
I 30417	Digitale Bildbearbeitung	12x ab 18.01.2005	19.45 – 21.50 Uhr
I 30418	Refreshkurs Digitale Bildbearbeitung	12.03.2005	08.00 – 12.00 Uhr
I 30419	Bildbearbeitung kompakt - "Die Bilder hab ich, was nun?"	3x ab 16.04.05	08.00 – 12.00 Uhr
I 30420	Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Micros	19.03.2005	08.00 – 12.00 Uhr
I 30421	Videobearbeitung am Heim-PC	8x ab 13.04.2005	19.45 – 21.50 Uhr
I 30422	"PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss!?"	Fr 11.03.2005 Sa 12.03.2005	17.30 – 21.00 Uhr 08.00 – 12.00 Uhr
Sprachen			
S 30401	Elementary 1	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30402	Elementary 2	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30403	Elementary 2	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30404	Elementary 2	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30405	Elementary Fast Forward 3	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30406	Elementary 5	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30407	English 60+	15x ab 10.01.2005	09.15 – 11.00 Uhr
S 30408	English for Globetrotters	6x ab 11.04.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30409	Brush up 1 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30410	Brush up 2 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30411	Pre-Intermediate 3	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30412	Powerline I	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr

S 30413	Conversation Pre-Intermediate	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30414	Conversation Pre-Intermediate	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30415	Powerline II	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30416	Powerline II	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30417	Conversation Intermediate	15x ab 11.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30418	Conversation Upper-Intermediate	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30419	Conversation Upper-Intermediate	15x ab 11.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30420	Conversation Advanced	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30421	Advanced English (3. Semester)	19x ab 06.01.2005	18.30 – 21.00 Uhr
S 30430	Français 2	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30431	Français 4	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30432	Français 6	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30433	Conversation 2 avec Préparation au DELF	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30440	Italiano 1	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30441	Italiano 2	15x ab 13.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30442	Italiano 3	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30443	Italiano 5	15x ab 13.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30444	Conversazione	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30450	Espanol 1	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30451	Espanol 2	15x ab 11.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30452	Espanol 3	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30453	Espanol 6	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30454	Espanol für den Reisekoffer (Kurzkurs)	10x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30455	Espanol 60+	15x ab 12.01.2005	16.00 – 17.30 Uhr
S 30456	La Espana del norte	15x ab 11.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30460	Russisch 1	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30461	Russisch 2	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30470	Deutsch 1	15x ab 12.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30471	Deutsch 2	15x ab 10.01.2005	18.00 – 19.40 Uhr
S 30472	Deutsch 3	15x ab 12.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr

S 30473	Deutsch 4	15x ab 10.01.2005	19.50 – 21.30 Uhr
S 30474	Deutsch 5	15x ab 14.01.2005	18.15 – 19.45 Uhr



Anmeldung

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Tel. Nr. P: _____ Tel. Nr. G: _____

Kursnummer: _____ Kurstitel: _____

Kurstage: _____ Kurszeit: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Nur von Lernenden auszufüllen:

Lehrberuf: _____ Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 18. November 2004 **Berufs- und Weiterbildungszentrum**

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Öffentlicher Verkehr. Informationen zur S-Bahn Luzern

Am 12. Dezember 2004 wird die S-Bahn Luzern offiziell ihren Betrieb aufnehmen. Ab diesem Termin können auch die Bahnkundinnen und Bahnkunden aus dem Kanton Obwalden von allen im Rahmen der ersten Etappe realisierten Massnahmen profitieren:

- Verdichtung des S-Bahn-Fahrplans der Linie S5 zum Halbstundentakt in den Hauptverkehrszeiten am Morgen, Mittag und Abend
- IR (Interregio) Luzern – Interlaken Ost als dritter Zug pro Stunde
- Neue S-Bahn-Pendelzüge vom Typ «Spatz» auf den Linien S4 (Luzern – Stans) und S5 (Luzern – Giswil) im Laufe des Jahres 2005
- Neue S-Bahn-Haltestelle der Zentralbahn «Kriens-Mattenhof»

Um diese umfangreichen Neuerungen einem breiten Publikum präsentieren zu können, steht vom 22. November – 6. Dezember 2004 eine anschaulich gestaltete Informationstafel in der Haupthalle des Sarnen-Centers in Sarnen. Der Infopunkt S-Bahn Luzern gibt Auskunft über das Liniennetz der S-Bahn Luzern, den vollständig neuen Taktfahrplan und die neuen Bahnverbindungen ab dem 12. Dezember 2004.

Sarnen, 16. November 2004 **Amt für Raumordnung und Verkehr**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

29. November 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Franz Weiss-Wacker, untere Balgenstrasse 15, Wilen
Objekt: Anhebung Kioskwirtschaft Seefeld (Hochwasserschutz)
Ort: Parzelle 395, Seefeld, Sarnen
Zone: Grünzone und Zone für öffentliche Bauten und Anlagen
Sonderbewilligungen: Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Pius und Cornelia Kränzlin-Kälin, Im Dörfli 1, Kägiswil
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus
Ort: Parzelle 4186, Hostettli, Kägiswil
Zone: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

Kerns

Bauherrschaft: Bruno Aufdermayer, Rütistrasse 4, Stalden
Objekt: Umbau bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 2504, Steinacher, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Orange Communications SA, Hardturmstrasse 161, Zürich
Objekt: Ausbau der bestehenden Antennenanlage
Ort: Parzelle 1858, Steinacher, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Alpnach

Bauherr: Theodor Mathis-Schleiss, Chlewigen, Alpnach Dorf
Objekt: Neubau Laufhof

Ort: Parzelle 498, Chlewigen, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherr: Marcel Kiser-Herger, Walkersrüti, Alpnach Dorf
Objekt: Anbau von zwei Autounterständen
Ort: Parzelle 2147, Buechen, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Rudolf Fanger, Brünigstrasse 18, Alpnachstad
Objekt: Neubau Hundezwinger mit Hundehütte
Ort: Parzelle 113, Brünigstrasse 18, Alpnachstad
Zone: Kernzone 1 (Ortsbildschutz)

Lungern

Bauherrschaft: Gasser Felstechnik AG Lungern, Walchistrasse 30, Lungern
Objekt: Kaverne für Pumptrak
Ort: Parzelle 40003/1140, Hagsfluhwald, Lungern
Zone: übriges Gebiet/Wald
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Engelberg

Bauherrschaft: ewl Kraftwerke AG, Industriestrasse 6, 6002 Luzern
Objekt: Schmutzwasserentwässerung
Ort: Parzelle 970, 971, 972, 973 und 1766, Obermatt, Engelberg
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung und
Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Molkerei Hurschler AG, Milch- und Käsegeschäft, Blumenweg 17, Engelberg
Objekt: Änderung der bestehenden Hausbeschriftungen
Ort: Parzelle 85, Blumenweg 17, Engelberg
Zone: W3

Sarnen, 18. November 2004

Bau- und Umweltdepartement

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeindeversammlung

Die ausserordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am Dienstag, 23. November 2004, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

Geschäfte

1. Beschlussfassung über den Voranschlag der Einwohnergemeinde für das Jahr 2005
2. Orientierungen und Fragenbeantwortung
Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 16. November 2004) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Der Voranschlag 2005 und der Beschlussesantrag liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 27. September 2004

Einwohnergemeinderat Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2004 findet am Montag, 22. November 2004, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen statt.

TRAKTANDEN

1. Genehmigung des Voranschlages 2005
2. Wahl von Bernhard Willi als neuen Pfarrer von Sarnen
3. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Detailliertere Unterlagen zum Voranschlag 2005 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2004 auf der Gemeindekanzlei und der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im Oktober 2004

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Bürgergemeindeversammlung

Die ordentliche Bürgergemeindeversammlung findet am Montag, 22. November 2004, 20.00 Uhr, im Anschluss an die katholische Kirchgemeindeversammlung im Pfarreizentrum Peterhof, 6060 Sarnen, statt.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung der Jahresrechnung 2003 der Bürgergemeinde Sarnen
3. Gesamterneuerungswahl des Bürgergemeinderates
 - a) 3 Mitglieder auf 4 Jahre
 - b) 1 Mitglied auf 2 Jahre
 - c) Neuwahl eines Mitgliedes infolge Demission von Ivo von Wyl, 6056 Kägiswil
 - d) 3 Rechnungsrevisoren auf 4 Jahre
4. Wahl des Präsidenten und der Vizepräsidentin auf 1 Jahr

Hinweise zu den Einbürgerungen

Gemäss Bundesgerichtsurteil vom 09. Juli 2003 können keine Abstimmungen über Einbürgerungen an der Urne durchgeführt werden.

Anträge auf Ablehnung von Einbürgerungen an der Versammlung müssen begründet werden.

Begründungen dürfen nicht willkürlich oder diskriminierend sein.

5. Einbürgerungsgesuch von Atabay Cavit, 1964, Staatsangehöriger der Türkei, verheiratet, Allmendstrasse 3, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Atabay Kudret, 1969, Staatsangehörige der Türkei, Allmendstrasse 3, 6060 Sarnen und ihrer Kinder Hazal, 1989, Alper, 1994
6. Einbürgerungsgesuch von Djordjevic Veselin, 1956, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Wilerstrasse 5a, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Djordjevic Svetlana, 1958, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro
7. Einbürgerungsgesuch von Dragojevic Miodrag, 1967, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Hochhaus, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Jasmina, 1967, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihrer Kinder Nikola, 1988, Silvija, 1995
8. Einbürgerungsgesuch von Gunaratman Lavandja, 1986, Staatsangehörige von Sri Lanka, ledig, Milchstrasse 2, 6060 Sarnen
9. Einbürgerungsgesuch von Kobas Blaz, 1962, Staatsangehöriger von Kroatien, verheiratet, Brünigstrasse 129, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Kobas Ruza, 1969, Staatsangehörige von Kroatien und ihrer Kinder Ivan, 1988, Tomislav, 1990, Marko, 1993
10. Einbürgerungsgesuch von Krnic Amela, 1981, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Allmendstrasse 1, 6060 Sarnen

11. Einbürgerungsgesuch von Osmanaj Hajdar, 1956, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen und seiner Ehefrau Osmanaj Nurije, 1963, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihrer Kinder Vlora, 1987, Pajtesa, 1992
12. Einbürgerungsgesuch von Ramosaj Arbnor, 1980, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen
13. Einbürgerungsgesuch von Ramosaj Arbnosha, 1979, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen
14. Einbürgerungsgesuch von Radulovic Milorad, 1936, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Tulpenweg 8a, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Radulovic Katarina, 1937, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro
15. Einbürgerungsgesuch von Smajli Valentina, 1983, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Brünigstrasse 104a, 6060 Sarnen.
16. Einbürgerungsgesuch von Smajli Valon, 1986, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Brünigstrasse 104a, 6060 Sarnen.
17. Einbürgerungsgesuch von Smajli Asim, 1988, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Brünigstrasse 104a, 6060 Sarnen.
18. Orientierung

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürger/innen notwendigen Unterlagen, liegen auf der Einwohnergemeindeganzlei (Gemeindehaus) öffentlich auf.

Sarnen, 27. Oktober 2004

Bürgergemeinderat Sarnen

Feuerwehrkommando Sarnen. Aufgebot zur Rekrutierung 2005

Es werden alle Stellungspflichtigen zur Rekrutierung aufgeboten auf *Donnerstag, 02. Dezember 2004, 19.30 Uhr in der Unterkunft Ei, Jordanstr. 17, 6060 Sarnen.*

Es sind stellungspflichtig:

1. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Sarnen des Jahrganges 1984
2. Alle Männer und Frauen der Jahrgänge 1957 bis und mit 1983, die weder Feuerwehrdienst leisten, noch Feuerwehersatzsteuer entrichten, sowie Neuzuzüger.

Wer sich der Dienstpflicht durch unentschuldigtes Fernbleiben von der Rekrutierung entzieht, macht sich gemäss Feuerwehr-Reglement der Gemeinde Sarnen vom 18. Januar 1982, strafbar.

Als Entschuldigung gelten Krankheit, Unfall oder Militärdienst. Entschuldigungen sind umgehend schriftlich und begründet an das Feuerwehrkommando Sarnen, Postfach 1223, 6061 Sarnen, zu richten, oder E-Mail: heinz.vogler@sarnen.ow.ch.

Sarnen, 11. November 2004

Feuerwehrkommando Sarnen

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde. Gemeindeversammlung

Mittwoch, 24. November 2004 um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Gemeindeversammlung statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2005
2. Beschlussfassung über eine Änderung von Artikel 13 Absatz 1 (Ausbau Dachgeschoss) und Artikel 14 (Dachgestaltung) des Baureglementes vom 19. Mai 1995
3. Zonenplanänderung: Umzonung der Parzellen 171 und 685 im Gebiet Seehof von der Touristikzone in die Wohnzone für 3 - 4 Geschosse
4. Weitere Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2005, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates sowie eine verkürzte Form des Voranschlages werden als Beilage zum Informationsblatt «iisers Sachslä» allen Haushaltungen zugestellt. Weitere Exemplare können auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Handen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 25. Oktober 2004

Einwohnergemeinderat Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 24. November 2004, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Herbstgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2005
2. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2005 liegt, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflagezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 21. Oktober 2004

Kirchgemeinderat Sachseln

GEMEINDE LUNGERN

Einwohnergemeinde Lungern. Referendumsvorlage

Der Gemeinderat Lungern hat mit Beschluss vom 8. November 2004 einen Nachtrag zum Kanalisationsreglement aus dem Jahre 1982 beschlossen. Der Nachtrag beinhaltet die Anhebung des Ansatzes für den Einwohnergleichwert von bisher Fr. 40.00 auf neu Fr. 70.00. (Art. 38 Abs. 1). Der Nachtrag soll auf den 1. Januar 2005 in Kraft treten.

Der Nachtrag zum Kanalisationsreglement wird hiermit gestützt auf Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 dem fakultativen Referendum unterstellt.

Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 20. Dezember 2004 ab. Die Vorlage wird auf der Gemeindekanzlei Lungern aufgelegt und kann dort bezogen werden.

Lungern, 17. November 2004

Einwohnergemeinderat Lungern

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

2. November 2004

HEWANO Immobilien AG, in *Sachseln*, CH-140.3.002.737-1, Gewerbezentrum Wissibach, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. Oktober. 2004. Zweck: Erwerb, Halten, Veräussern, Mieten und Vermieten, Pachten und Verpachten sowie Verwaltung von Immobilien und Grundstücken. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 300'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 300'000.–. Aktien: 300 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Fleischmann, Arnold, von Galgenen, in Giswil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Garaventa, Heinz, von Hütten, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schrackmann, Walter, von Giswil, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; JPK Wirtschaftsprüfung AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

2. November 2004

Lusoservices Sidonio da Silva, in *Alpnach*, CH-140.1.002.741-2, Hofmätteliweg 3, 6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Beratungs- und anderen Dienstleistungen im Bereich der Vermögensbildung- und Anlage, einschliesslich Vermittlung von Versicherungs- und Kreditmöglichkeiten; kann sich an anderen Dienstleistungs-, Industrie- und Handlungsunternehmen beteiligen. Eingetragene Personen: da Silva, Sidonio Jorge, portugiesischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

2. November 2004

S. + K. Schleiss, Hauswartung & Liegenschaftsservice GmbH, in *Engelberg*, CH-140.4.002.735-9, Oberbergstrasse 8, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. Oktober 2004. Zweck: Hauswartung, insbesondere Schneeräumung, Umgebungsarbeiten, Gartengestaltung und allgemeiner Liegenschaftsservice. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Immobilien kaufen, verwalten und verkaufen, sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Sie kann Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schleiss, Jakob, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von

CHF 10'000.-; Schleiss-Walthert, Susanne, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

2. November 2004

Titlis Rent AG, in *Engelberg*, CH-140.3.002.738-6, Titlis Talstation, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. Oktober 2004. Zweck: Betrieb eines Sportfachgeschäftes mit Handel von Sportgeräten, Sportbekleidung und anderen Sportartikeln sowie alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen wie Vermietung von Sportgeräten, Instruktionen auf solchen Geräten und dergleichen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Felder, Philipp, von Sursee und Flühli, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Felder-Jola, Rosita, von Lavertezzo, Sursee und Flühli, in Engelberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Brotzer, Reto, von Flims, in Oberkirch, Revisionsstelle.

2. November 2004

Hairshop Bruno Kunz, Inh. Martha Kunz, in *Engelberg*, CH-140.1.001.435-4, Coiffeursalon, Einzelfirma (SHAB Nr. 7 vom 12. Januar 1999, Seite 190). Firma neu: *Hairshop Bruno, Marta Kunz*.

2. November 2004

Hallenbad Obwalden AG, in *Kerns*, CH-140.3.002.370-4, Betrieb eines Hallenbades, von Freizeit- und Sportanlagen, Führung eines Campingplatzes sowie eines Restaurationsbetriebes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 28. Juli 2004, Seite 8, Publ. 2380150). Domizil neu: Haltenstrasse 31 a, 6064 Kerns. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krummenacher-Mühlebach, Ludwig, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stauffer, Werner, von Eggwil und Wetzikon ZH, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

2. November 2004

Wipag Engelberg, in *Engelberg*, CH-140.3.000.603-2, Kauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten und Lizenzen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 22. Juli 2004, Seite 9, Publ. 2371810). Statutenänderung: 18. Oktober 2004. Zweck neu: Kauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Markenrechten und Lizenzen im In- und Ausland. Sie kann als Generalunternehmung tätig sein, Liegenschaften kaufen, verkaufen oder verwalten, Finanzierungen vornehmen und sich an anderen

Gesellschaften und Unternehmen beteiligen. Sie kann alle kaufmännischen, finanziellen und treuhänderischen Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen oder geeignet sind, diesen zu fördern.

2. November 2004

Milo Schnellservice GmbH, in *Sarnen*, CH-140.4.002.241-5, Reparatur von Schuhen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 223 vom 15. November 2000, Seite 7760). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 217 vom 8. November 2004, Seite 10)

3. November 2004

Approartis Wirtschaftsprüfungs GmbH, in *Sarnen*, CH-140.4.001.289-7, Vornahme von Geschäftsführungs-, Buch- und Abschlussprüfungen als gesetzliche oder statutarische Revisionsstelle und im Auftragsverhältnis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 31 vom 17. Februar 2003, Seite 9, Publ. 864892). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adrian, von Lungern, in *Sarnen*, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

3. November 2004

Orfida Treuhand + Revisions AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.377-4, Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten Buchführung, Revisionen, Unternehmensberatung, Steuerberatung, Treuhandfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 14. Januar 2004, Seite 9, Publ. 2069858). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Adrian, Imfeld, von Lungern, in *Sarnen*, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

3. November 2004

Orfida Treuhand + Revisions AG, in *Engelberg*, CH-140.9.000.738-5, Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten Buchführung, Revisionen, Unternehmensberatung, Steuerberatung, Treuhandfunktionen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 50 vom 14. März 2003, Seite 8, Publ. 904026), mit Hauptsitz in: *Sarnen*. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adrian, von Lungern, in *Sarnen*, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

3. November 2004

Orfida Consulting AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.943-7, Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche der allgemeinen Unternehmungs- und Wirtschaftsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 14. Januar 2004, Seite 9, Publ. 2069864). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adrian, von Lungern, in *Sarnen*, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Omlin, Eduard, von Sachseln, in *Sachseln*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

3. November 2004

Skilift Klostermatte AG, in Engelberg, CH-140.3.000.492-4, Erstellung und Betrieb eines Skiliftes sowie Führung von Kioskbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14. Dezember 1994, Seite 6813). Domizil neu: Hinterdorfstrasse 16, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Furling, Walter, von Eggenwil, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Muff, P. Markus, von Rothenburg, in Engelberg, Delegierter, mit Einzelunterschrift; Müller, Dr. P. Berchtold, von Zürich, in Engelberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Helfenstein, Albert, von Neuenkirch, in Engelberg, Revisionsstelle; Vassalli, Dr. Mario, von Zürich und Riva San Vitale, in Engelberg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Linder, Peter A., von Brienz BE, in Engelberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Von Holzen, Ernst, von Ennetbürgen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bünter, Hans, von Wolfenschiessen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fuchs, Paolo N., von Schwarzenberg, in Engelberg, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gander, Peter, von Beckenried, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; GFA Gesellschaft für Abschlussrevisoren AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

3. November 2004

Synetcom Services AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.001.330-1, Verkauf und Lieferung von kompletten vernetzten EDV-Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 31. 03. 2003, Seite 10, Publ. 927624). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 218 vom 9. November 2004, Seite 9)

4. November 2004

Arena Betriebs AG, in Sarnen, CH-140.3.000.025-5, Betrieb von Restaurants und anderen gastgewerblichen Betrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 20. März 2003, Seite 10, Publ. 911202). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

4. November 2004

Frühaufl Rundum GmbH, in Alpnach, CH-140.4.002.643-9, Ausführen von Liegenschaftsunterhalt und Erbringen von Baudienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 6 vom 12. Januar 2004, Seite 11, Publ. 2066436). Weiteres Geschäftslokal: Rütlistrasse 32, 6372 Ennetmoos.

4. November 2004

R. Boo, Bernina Nähmaschinen, in Sarnen, CH-140.1.001.568-4, Verkauf und Reparatur von Nähmaschinen, Verkauf von Zubehör, Mercerie usw, Ein-

zelfirma (SHAB Nr. 111 vom 13. Juni 2003, Seite 6, Publ. 1032366). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Altdorf (SHAB Nr. 103 vom 01. Juni 2004, Seite 16) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 219 vom 10. November 2004, Seite 9)

5. November 2004

Engelberger-Auto-Betriebe AG (EAB), in *Engelberg*, CH-140.3.000.142-7, Betrieb von Linienbussen, insbesondere in der Gemeinde Engelberg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15. November 2001, Seite 9005). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Richard Bircher, in Stans, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Engelberg, Revisionsstelle.

5. November 2004

Leo Durrer & Söhne AG, in *Kerns*, CH-140.3.000.126-8, Betrieb einer Bauunternehmung mit Zimmerei, Sägerei und Schreinerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05. November 2002, Seite 9, Publ. 714470). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Toni Durrer, Treuhand, in Kerns, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

5. November 2004

Noldi Abegg, Nahrungsmittelvertrieb, in *Sarnen*, CH-140.1.001.517-8, Vertrieb von Nahrungsmitteln, Einzelfirma (SHAB Nr. 249 vom 22. Dezember 1994, Seite 6994). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

(SHAB Nr. 220 vom 11. November 2004, Seite 9)

8. November 2004

Bike-Shop Windlin, in *Kerns*, CH-140.1.002.015-1, Verkauf und Reparatur von Zweirädern, Einzelfirma (SHAB Nr. 53 vom 16. März 1995, Seite 1476). Zweck neu: Verkauf und Reparatur von Zweirädern. Sie kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Windlin-Ziegler, Maya, von Kerns, in Kerns, mit Einzelunterschrift [bisher: Ziegler, Maya, von Seelisberg].

8. November 2004

Durrer Hans, in *Kerns*, CH-140.1.001.638-1, Innendekorationen, Teppiche, Vorhänge, Bodenbeläge, Möbelhandel und Sportartikel, Einzelfirma (SHAB Nr. 171 vom 05. September 1991, Seite 3864). Domizil neu: Melchtalerstrasse 8, 6064 Kerns.

8. November 2004

Ernst Burch, Baggerbetrieb, in *Giswil*, CH-140.1.001.595-5, Tiefbau- und

Aushubarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 286 vom 08. Dezember 1986, Seite 4695). Domizil richtig: Hirsernriedstrasse 8, 6074 Giswil.

8. November 2004

Forstingenieurbüro Berwert-Lopes, in *Sarnen*, CH-140.1.001.559-6, Forstingenieurbüro, Einzelfirma (SHAB Nr. 223 vom 16. November 1994, Seite 6269). Domizil neu: Eistrasse 4, 6063 Stalden. Zweck neu: Forstingenieurbüro; Forstliche Planung, Beurteilung von Naturgefahren. Projektierungen und Bauleitungen, GPS- und GIS-Arbeiten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berwert-Lopes, Rita, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), mit Einzelunterschrift [bisher: portugiesische Staatsangehörige].

8. November 2004

Milchverwertungsgenossenschaft Untergass, Grossteil, in *Giswil*, CH-140.5.000.724-9, Wahrung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 245 vom 18. Dezember 2002, Seite 10, Publ. 778664). Domizil neu: c/o Ernst Schrakmann, Stanglismad, 6074 Grossteil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rohrer, Melk, von Sachseln, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Windlin, Walter, von Kerns, in Giswil, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Abächerli, Fredy, von Giswil, in Giswil, Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schrakmann, Ernst, von Giswil, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berchtold, Florian, von Giswil, in Giswil, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Halter, Heiri, von Giswil, in Giswil, Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Beisitzer]; Durrer, Reto, von Kerns, in Giswil, Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung.

8. November 2004

Vanoli AG Zofingen, in *Sarnen*, CH-140.9.000.553-8, Geleise-, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 32 vom 17. Februar 2004, Seite 9, Publ. 2125800), mit Hauptsitz in: Zofingen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vanoli, Marco, von Airolo, in Zofingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Vanoli, Innocente, von Airolo, in Küssnacht SZ, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

8. November 2004

Zumstein Peter Ofenbau Plattenbeläge, in *Lungern*, CH-140.1.002.131-1, Kachelofen, Cheminée- und Keramische Wand- und Bodenbeläge, Einzelfirma (SHAB Nr. 234 vom 01. Dezember 1999, Seite 8141). Domizil neu: Seestrasse 6, 6078 Lungern.

(SHAB Nr. 221 vom 12. November 2004, Seite 11)

Sarnen, 15. November 2004

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

Oktober

Sarnen, Kerns, Sachseln, Giswil und Lungern

Geburten: – 3. Rauschen, Elisabeth Sonja, des Rauschen, Guido Willi, belgischer Staatsangehöriger, und der Scheuren, Sandra Hildegard, in Sachseln, Brünigstrasse 32. – 3. Risi, Nino Agostiono, des Rondinelli, Antonio, in Sachseln, und der Risi, Astrid Margrit, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Obermatt. – 4. Imfeld, Pascal Peter, des Imfeld, Philipp Peter, von Sarnen, und der Imfeld geb. Hofmann, Melanie, in Sarnen, Hochhausstrasse 4. – 14. Wallimann, Robin, des Wallimann, Karl, von Alpnach, und der Wallimann geb. Koller, Helen, in Sarnen, Türlacherstrasse 16. – 17. Sidler, Kyra, des Sidler, Thomas Stefan, von Schüpfheim LU, und der Sidler geb. Imfeld, Brigitte Anna, in Alpnach, Alpnach Dorf, Alte Landstrasse 15. – 17. von Ah, Aaron Leander Martin, des von Ah, Alfred Josef, von Sachseln, und der von Ah geb. Schnyder, Mirjam, in Sarnen, Stalden, Eggelen. – 18. Steiner, Vanessa-Marie-Louise, des Steiner, Patrik, von Meggen LU, und der Steiner geb. Brotschi, Monika, in Ennetmoos NW, Allwegmatte 2. – 23. Abegg, Ronja Katharina, des Abegg, Roger Josef, von Lungern, und der Abegg geb. Kunz, Silvia, in Sarnen, Wilen, Murhof. – 23. von Ah, Fabio Raphael, des von Ah, Tobias, von Sarnen, und der von Ah geb. Gehrig, Manuela, in Alpnach, Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 9. – 26. Barmettler, Lorene, des Barmettler, Hugo, von Buochs NW, und der Barmettler geb. Schnydrig, Henriette, in Alpnach, Alpnachstad, Rengg. – 26. Melina, Rosina Johanna, des Melina, Rocco, italienischer Staatsangehöriger, und der Melina geb. Pulfer, Esther, in Kerns, Stanserstrasse 11. – 29. Baumgartner, Robin, des Durrer, Thomas, von Kerns, und der Baumgartner Silvia, in Kerns, Melchtalerstrasse 11b. – 31. Wirz, Lorena, des Wirz, Gerhard Josef, von Sarnen, und der Wirz geb. von Ah, Ruth Rosmarie, in Sarnen, Stalden, Rösslimatte 9.

Ehen: – 2. Ming, Urs Peter, von Lungern, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Dorni 2, und Imfeld geb. Spöglar, Marlise, von Lungern, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Dorni 2. – 15. Krummenacher, Peter, von Sachseln, in Sarnen, Kägiswil, Tellenstrasse 41, und Dähler, Karin Nicole, von Seftigen BE, in Sarnen, Kägiswil, Tellenstrasse 41. – 15. Schibli, Felix-Antonius, von Fislisbach AG, in Sarnen, Hochhausstrasse 1, und Battaglia geb. Seiler, Luzia, von Trans GR, in Sarnen, Hochhausstrasse 1.–25. Pagarusha, Gentian, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Freiteilmattlistrasse 66, und Bajraj, Blerina, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Basel, Florastrasse 24/5. – 27. Nuredini, Jetmir, Mazedonien, in Tetovo (Mazedonien), und Kaya Bahar, von Sarnen, in Sarnen.

Todesfälle: – 3. Bieri Adelheid, geboren am 26. Juli 1933, von Trachselwald BE, in Sarnen, Brünigstrasse 97. – 5. Sessa, Carlo, geboren am 18. Mai

1907, italienischer Staatsangehöriger, in Giswil, Rebstock 1, verwitwet. – 9. Rohrer, Josef Werner, geboren am 7. Dezember 1912, von Sachseln, in Sachseln, Brünigstrasse 248, verheiratet gewesen. – 11. Langensand geb. Götschi, Marie Adelheid, geboren am 17. Juni 1907, von Alpnach, in Alpnach, Schoriederstrasse 9, verwitwet. – 12. Häcki, Josef Leo, geboren am 4. Oktober 1913, von Engelberg, in Giswil, Mattenweg 20, verwitwet. – 13. Imfeld, Josef Alois, geboren am 24. Januar 1913, von Lungern, in Lungern, Röhrligasse 51. – 16. Enz, Oskar, geboren am 4. September 1939, von Giswil, in Giswil, Kleinteil, Brüggi. – 16. von Rotz geb. Ettlín, Agnes Marie, geboren am 6. November 1911, von Kerns, in Kerns, Kägiswilerstrasse 1, verwitwet. – 17. Müller geb. Burch, Marie Mathilda, geboren am 24. Juli 1911, von Sarnen, in Sarnen, Stalden Schwanderstrasse 6. – 18. Grob geb. Gisiger, Mathilde, geboren am 19. Mai 1904, von Grossdietwil LU, in Sarnen, Betagtenheim am Schärme, verwitwet. – 20. Omlin, Nikolaus, geboren am 3. März 1920, von Sachseln, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Bach, verheiratet gewesen. – 23. Bacher, Peter, geboren am 7. Dezember 1916, von Lungern, in Lungern, Bürglen, Auf der Bürglen 7, verheiratet gewesen. – 30. Bracale geb. Ruberto, Maria, geboren am 18. November 1948, italienische Staatsangehörige, in Sarnen, Marktstrasse 8, verheiratet gewesen. – 30. Rossacher, Walter Alois, geboren am 5. Januar 1949, von Kerns, in Kerns, Haltenstrasse 7, verheiratet gewesen.

Alpnach

Ehen: – 8. Fehlmann, Ronald, von Seon AG, in Alpnach, mit Wallimann, Regula Silvia, von und in Alpnach. – 15. Zihlmann, Firmin, von Schüpfheim LU, in Alpnach, mit Gammeter, Franziska, von Langendorf SO und Lützelflüh BE, in Alpnach.

Engelberg

Todesfälle: – 2. Huwiler geb. Windlin, Marie Frieda, geboren am 11. Februar 1907, von Sins AG, in Engelberg, verwitwet von Huwiler, Alois Paul. – 15. Bissig, Anton, geboren am 3. Dezember 1933, von Isenthal UR, in Engelberg, ledig. – 20. Koch, Georg Hermann, geboren am 20. Juni 1931, von Zürich und Sommeri TG, in Engelberg, Ehemann der Koch geb. Köberle, Hildegard. – 21. Waser, Herbert Franz, geboren am 29. März 1924, von Engelberg, in Engelberg, Ehemann der Waser geb. Muheim, Margrith Salome. – 25. Häcki, Josef Basilius, geboren am 19. März 1923, von Engelberg, in Engelberg, Ehemann der Häcki geb. Waser, Rosa Maria. – 28. Müller, Max, geboren am 31. Oktober 1923, von Villmergen AG, in Engelberg, Ehemann der Müller geb. Infanger, Hilda Katharina. – 31. Schleiss, Eduard, geboren am 2. Juni 1916, von Engelberg, in Engelberg, Ehemann der Schleiss geb. Häcki Marie Adelheid.

Sarnen, 18. November 2004

Staatskanzlei

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr

Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr

Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.